

## EL NOMBRE *IZKI*

*José Antonio González Salazar*

### DICTAMEN DE LA COMISION DE ONOMASTICA SOBRE EL NOMBRE *IZKI*

En nombres de amplio uso, y en particular en el de la Asociación de Agricultura de Montaña, ha comenzado a verse la forma *Izkiz*, terminada en z. Otros proyectos, de mayor o menor inmediatez, emplearán y propagarán el nombre, en que hay que procurar la forma correcta.

La Comisión de Onomástica de Euskaltzaindia desea poner en conocimiento de todos que la única forma correcta es *Izki*.

— Los habitantes de esa comarca así lo denominan (sin z final).

— Así lo nominaban cuando hablaban euskera como nos recuerda el topónimo de Arlucea *Izquibidia*, “camino de Izqui” (1).

— Esto último lo confirma otro topónimo histórico de Arlucea de fines del siglo XVIII: *Izquibidea*. Junto a éste aparecen otros como *Api-nizbidea*, “El camino de Apellaniz”, y *Markizpidea*, “el camino de Marquinez”, en los que sí ponen la Z como corresponde a los lugares de referencia, mientras que *Izki* va sin Z (2).

— De esta misma forma aparece en la documentación histórica:

• Año 1182: El Rey de Navarra Sancho el Sabio; Carta Puebla de Bernedo... “...San Cristobal de Hizqui...” (3).

• Año 1256: El Rey de Castilla D. Alonso X; Privilegio dado a Sta. Cruz de Campezo: “...ademas de estos terminos le dio a Izqui...” (4).

---

(1) *Cuadernos de Toponimia*, n.º 2. José Antonio González Salazar. Ed. Diputación Foral de Alava.

(2) Archivo Histórico Provincial de Alava. Protocolo n.º 9389, año 1788. Esn.º de Maestu: Santiago López de Mezquia, fols. 156 y 218.

(3) *800 Aniversario de los Fueros de Población de Bernedo y Antoñana*. Diputación Foral de Alava. Vitoria, 1983.

(4) *Historia de Alava. Ciudad y Villas*. Joaquín José Landazuri. Ed. Diputación Foral de Alava. Vitoria, 1926, p. 232.

- Año 1342: El Tribunal Eclesiástico de Calahorra; Sentencia entre Bernedo y Lagrán sobre S. Pedro: "...Villaverde tierra de Izqui..." (5).

— En la Iglesia de Verarte se guarda el archivo de la comunidad del monte de Izqui de Arriba. Hay documentación desde 1602 hasta nuestro siglo. En ninguna ocasión apasrece la Z final en las numerosísimas transcripciones de Izqui. Lo mismo se puede decir de la documentación generada por los escribanos correspondientes a la comunidad de Izqui de Abajo (Apellaniz y Maestu, entre otros).

---

(5) Archivo Municipal de Bernedo. Legajo n.º 39.